

# Cleverly Using the Homophonic Character “Bi” to Solve the Difficulties in *Bi Gou*

Yixin Chen

Huangni School in Xinfeng County, Jiangxi Province, Xinfeng, Jiangxi, 341600, China

## Abstract

The paper provides a correct interpretation of the creative background and poetic theme of *The Book of Songs: Qi Feng Bi Gou*. The author believes that its background dates back to the period when Duke Huan of Qi was strong and dominant. Duke Huan of Qi took advantage of the great opportunity of the Zhou royal family to once again advocate for the compilation of the Book of Songs and conducted a creative activity. *Bi Gou* is such a product, and took the opportunity to incorporate it into *Qi Feng*. The purpose of this poem is to depict the collective return of many married women from the state of Qi to their mother's home during the prosperous period of Duke Huan of Qi. Qi uses a large number of shady fishing boats in the water to warmly entertain “Qi Zi” and their family members from different feudal states. This interpretation completely sets aside the deep-rooted image of Wen Jiang, which not only clears the obstacles for the correct understanding of the *Book of Songs*, reshapes the artistic image, and relaxes the artistic radiance, but also lays a solid foundation for the smooth entry of the entire book into the classroom, society, and the world.

## Keywords

Mao's preface to poetry; shades; Duke Huan of Qi; visit the parental home

# 巧用“敝”的通假字，破解《敝笱》疑难

陈贻鑫

江西省信丰县黄泥学校，中国·江西 信丰 341600

## 摘要

论文对《诗经·齐风敝笱》的创作背景和诗旨有正确解读，作者认为其背景是齐桓公强盛称霸时期，齐桓公趁周王室再次倡导编纂《诗经》的大好机会，进行过一次创作活动，《敝笱》就是这样的产物，并且趁机编入《齐风》。本诗歌的宗旨是：描写在齐桓公强盛时期齐国的众多外嫁女子集体回娘家，齐国用大量的荫蔽在水里的敝笱捕鱼，盛情款待来自不同诸侯国的“齐子”及其家庭成员。这样解读完全抛开根深蒂固的文姜形象，不仅为《诗经》的正确理解扫除障碍，重塑艺术形象、重放艺术光芒，而且为整本书《诗经》顺利走向课堂、走向社会、走向世界，奠定坚实基础。

## 关键词

毛诗序；荫蔽；齐桓公；回娘家

## 1 《诗经》的历史地位和当今困惑

《诗经》是中国第一部诗歌总集，与《楚辞》合称为中国文学艺术的双璧。由《国风》《雅》《颂》三部分组成。创作时间跨度长，从西周早期到东周中期即齐桓公称霸时期。其中《国风》大多是各诸侯国的民歌，艺术形象生动，内容丰富多彩，语言精练易懂，是当时社会生活的生动写照，也是文学精品。此外，《诗经》里有很多优秀的文化传统凝聚其中，成为中国传统思想道德的载体，如爱国御敌、敬业修德、谨言慎行，敬祖先，孝父母，睦兄弟，重亲情等。周文王及其儿子周武王、周公旦，是西周开国元勋，他们为商朝之后的西周王朝的建立和礼乐文化的制定、传播，立下了

巨大功劳。《诗经》积极向上的作品大多数是在西周初期、周宣王中兴的西周晚期以及东周的齐桓公（？—前643年在位）时期产生的。反映在齐桓公时期重大事件的卫国诗篇《载奔》《定之方中》，有齐桓公拯救卫国的功劳。《诗经》的许多优秀作品，记录了中国许多重大事件，承载了许多文化思想，在中外文化史上，留下浓墨重彩的绝响！《诗经》在古代和当代有重要的地位，绝非偶然。

尤其是在东周中、后期，王室衰微，诸侯兴起且争霸。当时各诸侯国之间的外交辞令，都广泛引用《诗经》句子，以达到表达外交主张，处理外交关系的目的。这是文明型国家的外交奇观。孔子说“不学诗，无以言”，意味深长。

孔子（前551年—前479年），是作者国古代伟大的思想家、教育家，是儒家学派的创始人，编订《诗经》用于教学，对《诗经》的传承有重大贡献。到了汉朝，“废黜百家，独尊儒术”，孔子编写的《诗经》，到了西汉时期有四家讲授，

【作者简介】陈贻鑫（1966—），男，中国江西信丰人，本科，高级教师，从事中小学诗经传播研究。

唯独经毛亨口授、毛萁记录的《诗经》由于能根据先秦典籍加以整理、阐释，论据可靠，说理明白，得以流传至今，俗称《毛诗》，成为西汉以后的国家经典，成为四书五经之一，影响了中国思想和道德价值两千多年！历代《诗经》解读专著虽然汗牛充栋，却也异彩纷呈。《诗经》里面的优秀文化、道德基因，连同部分糟粕也一同传承下来。这多少减少《诗经》的光彩。当今，随着中国经济地位上升和国力强盛，特别是对外汉语国际教育，兴起了一个大热潮，带动了《诗经》等经典的传播，《诗经》里面的内容、思想、故事，连同疑难问题也一起输出。内外形势好转，出现了《诗经》研究的盛况。中国有国家级的“中国诗经学会”。每两年举行一次年会，主要根据《毛诗》进行学术研究，取得了许多成果！主流出版物都是依据中国《诗经》学会的成果。

在表面热闹的《诗经》研究和《诗经》出版物大行其道的局面下，其实有一个忧愁和困惑日益显得突出，那就是《诗经》文本里面众多悬而未决的历史疑难问题，没有得到一致的、权威的解决，读者没有评判标准。有的字，没有解释到位；有的诗旨，没有搞清，甚至离题万里，给读者造成阅读困惑，给教育教学带来困惑麻烦。这样的问题《诗经》，广大读者往往无所适从，甚至会深受其害！

这不仅是读者的困惑，也是国家的困惑！因为存在与中华民族的主流价值观相违背的地方。特别是《齐风》的《敝笱》，《毛诗序》以为讽刺齐国的文姜出嫁十几年后，仍然回国与同父异母的哥哥齐襄公有私情。中国有句老话“家丑不可外扬”，可是，文姜的丑事却在《诗经》里注释得有根有据。中国《诗经》学会前会长夏传才、赵逵夫等合编的《先秦诗鉴赏辞典》以为讽刺鲁庄公不能防文姜<sup>[1]</sup>。还有很多版本主流本，都离不开文姜。文姜（前673年—前620年）是齐桓公的姐姐，齐襄公的同父异母的妹妹，他俩私会的丑事在《左传》有记载。《敝笱》连同《载驱》《南山》都被认为与文姜丑事有关。幸好有刘毓庆教授开了新篇，推倒旧说，认为《敝笱》与文姜无关<sup>[2]</sup>。但是，刘毓庆教授在其书认为：此诗是在惋惜齐国女子嫁非其人，至于“敝笱”，具体喻何人，他表示“无法考究”。在这个关键问题上，他作为权威，也无能为力，也可以理解，刘教授反而对“鱼”的象征意义，旁征博引，做了过分的说明，有少儿不宜之嫌，还是不得要领。

## 2 《诗经》《齐风敝笱》传统注释和解读

《敝笱》全诗：

敝笱在梁，其鱼魴鰈。齐子归止，其从如云。敝笱在梁，其鱼魴鰈。齐子归止，其从如雨。敝笱在梁，其鱼唯唯。齐子归止，其从如水。

### 2.1 《敝笱》传统注释

依据《先秦诗鉴赏辞典》，敝，是破烂的意思；笱，是捕鱼的竹笼子。梁，引水而来、便于投放鱼笱的石头堆。魴，是一种美味的大鱼，如“岂其食鱼，必河之魴”。鰈，

也是大鱼。齐子，齐国的女子，多认为是文姜。从是指随从的人。如云、如雨，都形容随从众多。

### 2.2 《敝笱》传统解读

毛萁《毛诗序》：“《敝笱》，刺文姜也。齐人恶鲁桓公微弱，不能防闲文姜，使至淫乱……”。根据是《左传·桓公十八年》所载史实。文姜归齐与齐襄公私会的事实，被堂而皇之植入《诗经》中，是不可思议的。与齐桓公的遵礼思想是格格不入的。中国《诗经》学会前会长夏传才主编的《先秦诗鉴赏辞典》，国家在1980年出版的文化经典工程《十三经注疏》收录《毛诗正义》（《毛诗正义》，是唐代贞观年间唐太宗下诏编撰《四书五经》之一，孔颖达主编）都完全根据毛萁的观点。很多《诗经》出版物也都根据《毛诗序》。中国主要《诗经》研究专家李山教授的视频讲座，许多自媒体平台传播，都是依据《毛诗序》而秉持“讽刺文姜说”。在《诗经》的对外传播路上，依然沿用这个说法<sup>[3]</sup>。

## 3 作者对《敝笱》的创新注释和创新解读

### 3.1 创新注释

敝，是通假字——蔽，荫蔽、树木茂盛、枝叶繁茂的样子。《诗经》里面的《召南甘棠》“蔽蒂甘棠，勿剪勿败，召伯所憩”可佐证。蔽笱，就是荫蔽的笱，放在水里荫蔽的那些捕鱼篓子，数量多、体型大，它们在水下遮蔽一片。“齐子归止”，就是齐国众多女子归娘家。“归”，就是回娘家。“止”，是言助词无实际意。齐子，不是文姜，而是齐国外嫁女子。

### 3.2 创新解读

在齐桓公称霸期间，当某个新年到来之际，齐国王室满怀期待远嫁女子回家，把很大的鱼笼子放到大河里或大海边的“梁”里去捕鱼。这些鱼笼子，隐蔽在水下，数量众多，蔚为大观。成语“遮天蔽日”的蔽，就是这个意思。因为要招待的客人很多，所以捕鱼的笱也很多。那些不是破旧的鱼笼子，而是结实得很的篓子。齐国河流多且靠海，渔业发达。鱼笼子里的主要是大大小小鱼。用大鱼大肉热热闹闹地招待好远嫁归来的亲人们，合情合理，古今一致。

当时齐国正值齐桓公称霸时期，外嫁女子回娘家更有特殊意义。齐桓公是齐僖公的儿子，是齐襄公的弟弟，他在兄弟争位的过程中获胜，接过去世的齐襄公的位子后任管仲为相，推行内外改革，实行军政合一，提倡恢复周礼，践行“尊王攘夷”，实力迅速增强，最终成为霸主。齐桓公勇猛智慧，存邢救卫，抗击异族入侵，功绩有目共睹，成为霸主之后，威望压倒周王。齐国女子向来是诸侯国的联姻抢手货。齐桓公的父亲和爷爷在位时间超过九十年，期间齐国稳步发展，宫室女子众多，地位尤其显赫，各诸侯国都以娶到齐国女子为荣。《诗经·陈风·衡门》有诗句“岂其娶妻，必齐之姜？”《周南·葛覃》“言告言归”确证出嫁女回娘家。

齐桓公提倡尊王，重视礼制建设，不能忽视文化建设。据清华大学马银琴教授在《文学遗产》2004年第三期论证，

周王室在齐桓公时期有过一次对《诗经》的编集活动。如卫国，就有《定之方中》《载驰》。齐桓公尊王复礼，且在位五十多年，征伐四方，强盛称霸，“挟天子以令诸侯”成果丰硕，齐国在当时应该有相应的诗篇创作。

既然《齐风》创作势在必行，那么写齐国外嫁的宗室女子带着孩子回家，该是一个极好的主题。顺着这个思路，设想在某年初，众多齐国女子相约一起回娘家，为齐桓公长脸助兴，锦上添花，是一种莫大的幸福，更是无与伦比的荣耀。娘家人热烈欢迎她们、盛情招待她们，场面是壮观隆重的，气氛是温馨热烈的，鱼肉是丰富的！季札论《诗经》的故事，可见于《左传》中的《季札论周乐》，他评论道《齐风》的时候，高度评价齐国的诗和乐曲，说：“齐国有大国风范”，“国家的前途无可限量”。齐桓公时期的作品回娘家作品才配得上这个评价。众多诸侯国归附，唯齐国马首是瞻，国家前途无量！

《敝笱》不仅从内容、风俗和政治都够得上这个评价，而且从《敝笱》前后的诗篇，也可以佐证这个评价，佐证这个解读。

《敝笱》前面的诗篇《甫田》，是写很久不见的、思念已久的孩子。第一段：“无思远人，劳心忉忉……”，可见思念心切。第三段：“婉兮娵兮，总角卬兮。未几见兮，突而弁兮”，写齐国女子生的孩子，多时不见，就已经成年了！符合齐国女子多年后才回娘家互见的事实。这个解读，和《敝笱》参读理解，完全符合当时情景。过年期间回娘家也是整个中华民族的传统，齐桓公霸业上升时期，也值得姑娘们春节期间带孩子回来大团圆，恭维他的霸业和霸主地位。

《敝笱》后面的《猗嗟》，写了外甥射箭功夫非常棒！展现出来的是一个英俊潇洒、身材高大、风流倜傥的少年！“美目扬兮……终日射侯”“不出正兮，展我甥兮！”写了一个爱好射箭外甥，就说明是齐国女子带着孩子回

娘家！

#### 4 让《齐风》摆脱文姜的影子，让《诗经》自豪地走向课堂

《齐风》是十五国风的一部分，也是《诗经》的一部分。长期以来学术界轻率地把文姜的丑事迁移到《敝笱》，不仅是《齐风》的一个斑点污点，更是《诗经》的一个斑点污点。当作者把这个长期的斑点污点去除，结合文本齐桓公的地位和作为、历史逻辑和民俗传统取得合情合理的解读后，整本《诗经》顿时更加健康美丽！一股清风扑来，沁人心脾！可是现状是文姜始终出现在《诗经》的书中，大众家庭书架上传统经典很少见《诗经》，不是百姓没眼光，实则是百姓心里有杆秤要掂量，不要让孩子学坏样。小学初中到高中，虽然都有《诗经》内容，但是数量少，可见《诗经》的光彩被遮蔽了不少。以《敝笱》的“文姜淫乱说”为代表的《诗经》糟粕，是到了该清算的时候了。

#### 5 结语

如果解读《诗经》里的《敝笱》时，能够采用笔者的观点，完全抛开根深蒂固的“文姜淫乱说”，树立“齐国女子回娘家说”，连同解决《齐风》的《南山》《载驱》，就一定可以让《齐风》熠熠生辉，使得《诗经》得到更加准确、更加健康的解读，重现艺术光芒，绽放靓丽风采，从而使得《诗经》更有底气，也更加顺利、更加自豪地走向中国课堂、走向普通大众，进而走向世界，为提高国家文化软实力，为实现中华民族伟大复兴的中国梦作出更大的贡献！

#### 参考文献

- [1] 夏传才,姜亮夫.先秦诗鉴赏辞典[M].上海:上海辞书出版社,1998.
- [2] 刘毓庆.《诗经》考评[M].北京:商务印书馆,2019.
- [3] 《诗经》THE SHE KING:英汉双语国学经典(理雅各权威英译本)[M].James Legge,译;石艳华,校注.郑州:中州古籍出版社,2016.